



*Annexes à ce Piccolo Giornale*

- Programme 2019-2020 des activités du Comité
- Programme 2019-2020 des activités des 4 jumelages pertuisiens
- Programme du voyage 2020 découverte d'une région d'Italie

**La Toscane Insolite**

**Du lundi 04 au dimanche 10 mai 2020**

*Vous pouvez dès maintenant vous positionner sur ce voyage*

[pertuis.este@gmail.com](mailto:pertuis.este@gmail.com) - 04 90 79 38 78 - 06 83 34 22 34

Sous une quinzaine de jours, le bulletin de réservation vous sera diffusé pour vous inscrire

*Au plaisir de vous rencontrer lors des prochaines manifestations*

*Le Bureau du Comité*





# COMITE DE JUMELAGE PERTUIS-ESTE



Août 2019



## PROGRAMME DES ACTIVITES 2019-2020

<i>Date(s)</i>	<i>Période</i>	<i>Manifestations - Voyages</i>
Samedi 7 septembre	<b>2<sup>ème</sup> semestre 2019</b>	Journée des associations
Judi 26 au lundi 30 septembre		Voyage vers la ville jumelle « ESTE » - Fête Européenne
Vendredi 8 novembre		Soirée « Retour de vacances en Italie » (Salle Carignan)
Vendredi 29 novembre		Soirée « 4 jumelages » « Un événement particulier dans les pays des villes jumelles » (Salle Georges Jouvin – salle des fêtes)
Judi 23 janvier	<b>1<sup>er</sup> semestre 2020</b>	Assemblée générale (Salle polyvalente - M.C.A.)
Du vendredi 06 au dimanche 08 mars		Salon des vins et la gastronomie (Stand avec produits de la ville jumelle) (Gymnase du Tourrier)
Vendredi 27 mars		Conférence « L'Arte Povera » (Salle polyvalente - M.C.A.)
Vendredi 24 avril au dimanche 26 avril		Voyage vers la ville jumelle pour "ESTE IN FIORE"
Mai (dates à préciser)		Quinzaine cinématographique des 4 jumelages Thème : L'Histoire des pays des 4 villes jumelles (Cinéma « Le Luberon »)
Vendredi 15 mai		Conférence "L'opéra italien" (Salle Carignan)
Lundi 4 au dimanche 10 Mai		Voyage découverte de l'Italie (Région : "La Toscane insolite")
Vendredi 05 juin		Conférence "Les pierres et marbres italiens" (Salle Polyvalente - M.C.A.)
Vendredi 12 juin		Repas de fin d'année
Cours d'italien Septembre à Juin (M.C.A.) <i>(Hors vacances scolaires)</i>	<b>Année 2019-2020</b>	Tous les vendredis (2 niveaux) de 15h00 à 17h45 2 <sup>ème</sup> mercredi du mois : Groupe de discussion de 16h00 à 17h30 « Parole fra di noi » (sur thème choisi)

# PROGRAMME 2019 - 2020 DES MANIFESTATIONS DES 4 JUMELAGES PERTUISIENS

	Indice 02 <b>ALTON (Angleterre)</b>	<b>ESTE (Italie)</b>	<b>HERBORN (Allemagne)</b>	<b>UTIEL (Espagne)</b>	
2019	<i>SAMEDI 07 - Journée des Associations</i>				
	Sept.	<i>MERCREDI 11</i> <i>Réunion de rentrée (Poly. M.C.A.)</i>	<i>Du JEUDI 26 au LUNDI 30</i> <i>Voyage vers la ville jumelle ESTE</i> <i>(Fête Européenne)</i>	<i>Du JEUDI 19 au SAMEDI 28</i> <i>Scolaires Herborn à Pertuis</i>	<i>MERCREDI 18</i> <i>Réunion de rentrée (Salle Carignan)</i>
		<i>MERCREDI 18</i> <i>1er cours d'Anglais</i> <i>(Salle Brassens - M.C.A.)</i>		<i>DIMANCHE 22</i> <i>Sortie préparatoire à la "conférence artistes allemands en exil à Sanary"</i> <i>(20 participants maxi)</i>	/
	Oct.	<i>JEUDI 03 au LUNDI 07</i> <i>Alton à Pertuis</i>	/	/	<i>SAMEDI 12</i> <i>Fête de l'Hispanité (Médiathèque)</i>
		<i>VENREDI 25</i> <i>Conférence (Salle Carignan)</i>	/	/	<i>Du JEUDI 17 au DIMANCHE 20</i> <i>Gastronomica à Utiel</i>
	Nov.	/	<i>VENREDI 08</i> <i>Soirée « Retour des vacances en Italie »</i> <i>(Salle Carignan)</i>	<i>JEUDI 14</i> <i>Conférence "Offenbach"</i> <i>(Chapelle de la Charité)</i>	/
	<i>VENREDI 29 - Soirée 4 jumelages "Un événement particulier de chaque pays" (Espace Jouvin)</i>				
Déc.	<i>VENREDI 13</i> <i>Repas Christmas (Restaurant)</i>	/	/	/	
2020	Jan.	<i>MARDI 14</i> <i>Assemblée générale (Poly. M.C.A.)</i>	<i>JEUDI 23</i> <i>Assemblée générale (Poly. M.C.A.)</i>	<i>MARDI 21 (à confirmer)</i> <i>Assemblée générale (Poly. M.C.A.)</i>	<i>JEUDI 16</i> <i>Assemblée Générale (Poly. M.C.A.)</i>
	Fév.	<i>SAMEDI 15</i> <i>Tea-time (Salle Mozart - M.C.A.)</i>	/	/	<i>VENREDI 28</i> <i>Encuentro (M.C.A.)</i>
	Mars	<i>VENREDI 20</i> <i>Saint Patrick avec orchestre</i> <i>(Salle Polyvalente M.C.A.)</i>	<i>Du VENDREDI 06 au DIMANCHE 08</i> <i>Salon des vins et la gastronomie</i> <i>(Stand avec produits de la ville jumelle)</i>	<i>JEUDI 12 (??)</i> <i>Conférence "Les artistes Allemands en exil à Sanary"</i>	<i>Du VENDREDI 06 au DIMANCHE 08</i> <i>Salon des vins et la gastronomie</i> <i>(Stand avec produits de la ville jumelle)</i>
			<i>VENREDI 27</i> <i>Conférence « L'Arte Povera »</i> <i>(Poly. M.C.A.)</i>	/	/
	Avril	<i>MARDI 21</i> <i>Conférence (Poly. M.C.A.)</i>	<i>VENREDI 24 au DIMANCHE 26</i> <i>Voyage à ESTE IN FIORE</i>	<i>SAMEDI 04 (??)</i> <i>Sortie à Sanary sur les traces des artistes allemands</i>	<i>VENREDI 03</i> <i>Encuentro (Poly. M.C.A.)</i>
	Mai	<i>(Dates à préciser) - Quinzaine cinématographique des 4 jumelages: L'Histoire des pays des 4 villes jumelles</i>			
		/	<i>VENREDI 15</i> <i>Conférence "L'opéra italien"</i> <i>(Salle Carignan)</i>	/	<i>MERCREDI 27</i> <i>Encuentro (Poly. M.C.A.)</i>
		/	<i>Du lundi 4 au dimanche 10 mai</i> <i>Voyage découverte de l'Italie</i> <i>(Région : "La Toscane insolite")</i>	/	<i>(Dates à définir)</i> <i>Voyage en Cantabrie</i>
<i>(Date à préciser) - Fête des 4 jumelages</i>					
Juin	/	<i>VENREDI 05</i> <i>Conférence "Les pierres et marbres italiens"</i> <i>(Poly. M.C.A.)</i>	/	/	
	<i>MERCREDI 24</i> <i>Repas de fin d'année</i>	<i>VENREDI 12</i> <i>Repas de fin d'année</i>	<i>SAMEDI 20</i> <i>Repas de fin d'année</i>	<i>SAMEDI 27</i> <i>Repas de fin d'année (Amblard)</i>	

*Les 4 jumelages proposent des cours de langue et autres rencontres périodiques, se renseigner auprès des Comités pour y assister*

*Allemand: les mercredis matin*

*Anglais: les mercredis après-midi*

*Espagnol: les mardis et les jeudis, Tertulias les mardis*

*Italien: les vendredis après-midi, Parole fra di noi les 2èmes mercredis du mois*

## COMITE DE JUMELAGE PERTUIS - ESTE

### TOSCANE INSOLITE

**Du Lundi 4 au Dimanche 10 MAI 2020**

7 Jours – 6 nuits



#### Jour 1 : FRANCE – TOSCANE/ REGION AREZZO

Départ en autocar de votre localité en direction de l'Italie. Déjeuner libre en cours de route. Arrivée en Toscane en fin d'après-midi. Installation à l'hôtel TOSCANA VERDE 3\* situé à Laterina. Dîner médiéval à l'hôtel : plats typiques, serveurs en coutume, ambiance médiévale. Nuit.

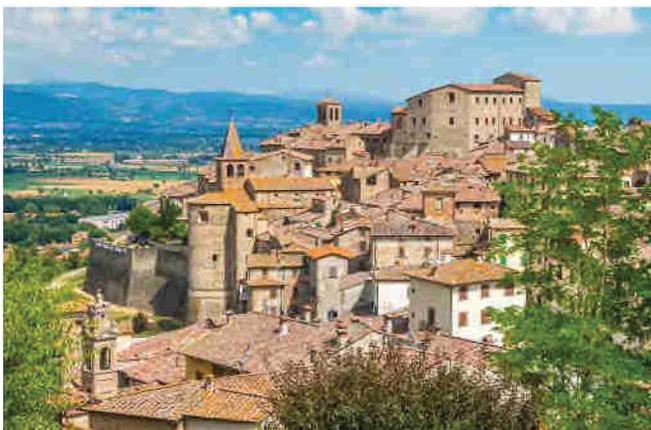


#### Jour 2 : AREZZO – MONTERCHI

Petit déjeuner à l'hôtel. Rencontre avec la guide/accompagnatrice francophone qui restera pour la durée du séjour. Matin : **départ vers Arezzo** et **visite guidée de la ville**, entrées comprises. **Déjeuner au restaurant**. L'après-midi **visite de Monterchi**. Retour à l'hôtel, dîner et nuit.

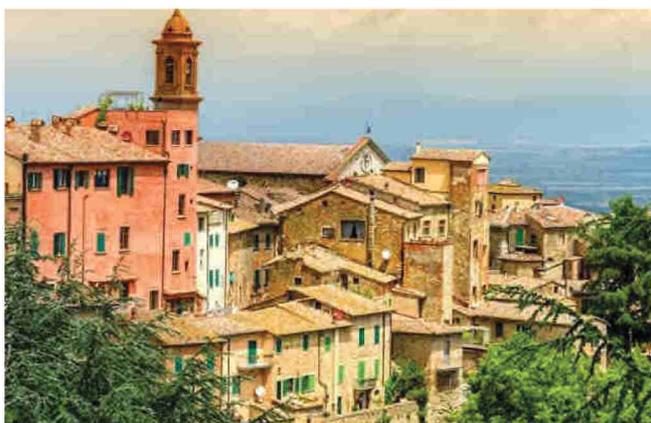
#### Jour 3 : LA VERNA – ANGIARI - SANSEPOLCRO

Petit déjeuner à l'hôtel et départ avec votre la guide/accompagnatrice vers le **sanctuaire de La Verna**, puis continuation **vers Anghiari**, pour la **visite de la ville** et le **déjeuner au restaurant Castello dei Sorci à Anghiari** (menu plats régionaux). [www.castellodisorci.it](http://www.castellodisorci.it). L'après-midi **visite de Sansepolcro**. Retour à l'hôtel, dîner et nuit.



#### Jour 4 : CORTONA - LAC TRASIMENO – ENVIRONS DE MONTEPULCIANO

Petit déjeuner à l'hôtel et départ avec votre guide/accompagnatrice **pour Cortona** et **visite de la ville**. Continuation vers le **lac Trasimeno**. **Traversée en bateau** et **déjeuner à base de poisson au restaurant sur l'île**. **Après-midi libre pour shopping et découverte personnelle**. Installation à l'hôtel DUE CIGNI 3\* situé à Sant'Albino. Dîner et nuit.



#### Jour 5 : MONTEPULCIANO – PIENZA

Petit déjeuner à l'hôtel et départ avec votre guide/accompagnatrice pour **visiter Montepulciano**, un bourg unique avec palais élégants, anciennes églises, splendides places et petits angles cachés. **Départ vers Pienza**. Arrêt à Monticchiello et **visite du Mulino Val D'Orcia, du château et du bourg Spedaletto**. **Visite de la ferme et du moulin à blé** pour assister à la lavouration et à la transformation du blé en farine puis en pâtes. **Déjeuner à base des produits de la ferme**. L'après-midi **visite de Pienza** ; ce village enchanteur est largement connu comme la ville «idéale» de la Renaissance et donne le nom au fromage 'pecorino' .



Dégustation du célèbre Pecorino di Pienza. Retour à l'hôtel, dîner et nuit.

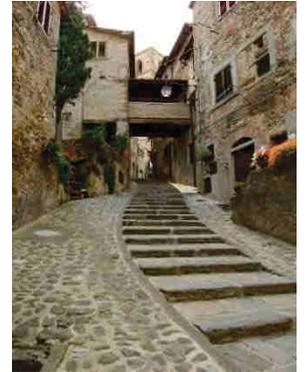
**Jour 6 : VAL D'ORCIA : BAGNO VIGNONI – MONTALCINO - CHIUSI**

Petit déjeuner à l'hôtel et départ avec votre guide/accompagnatrice pour une journée d'excursion dans la vallée d'Orcia, déclaré par l'Unesco Patrimoine de l'humanité. Au matin, **visite de Bagno Vignoni** : la place centrale est occupée par un grand bassin médiéval, où l'eau coule de la source thermale et fume lentement. **Continuation vers Montalcino. Déjeuner au restaurant Al Brunello à Montalcino.** L'après-midi, **visite de Montalcino**, la ville qui donne le nom au Brunello, l'un des vins plus prestigieux de la Toscane. Retour à l'hôtel, dîner et nuit.



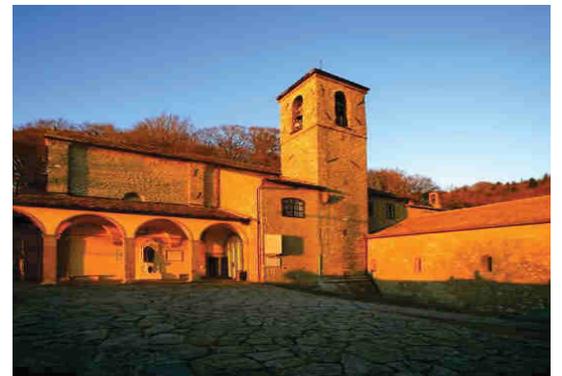
**Jour 7 : TOSCANE – FRANCE**

Petit déjeuner à l'hôtel et retour en direction de la France. Déjeuner libre en cours de route. Arrivée dans votre localité en fin de journée.



**PRIX PAR PERSONNE :**

**810 € Base 40 Participants**  
**910 € Base 30 Participants**



**Ce prix comprend :**

- Le transport en autocar de tourisme.
- L'hébergement en bons hôtels 3\*, base chambre double/twin
- La pension complète du dîner du 1er jour au gouter/dégustation du dernier jour
- Les boissons aux repas (1/4 de vin et ¼ eau)
- L'accompagnatrice francophone pour la durée du séjour
- Les entrées prévues dans les visites indiquées dans le programme
- Les appareils écouteurs durant le séjour
- L'assurance assistance rapatriement

**Ce prix ne comprend pas :**

- Les déjeuners en cours de route des jours 1 et 7.
- Les taxes de séjour (1,00 € par personne et par nuit)
- Le supplément chambre single : 105 € (nombre limité)
- L'assurance annulation facultative :25 € par personne, nominative et non remboursable.



Comité de Jumelage **PERTUIS-ESTE**  
Maison de la Culture et des Associations  
167 Rue Résini  
84120 PERTUIS

**BULLETIN DE RESERVATION**  
**« LA TOSCANE INSOLITE »**

**Du Lundi 4 au Dimanche 10 Mai 2020**  
**Point FORT : Circuit spécifique par Guide Locale**  
**Date limite de réponse : 30 janvier 2020**

Je désire participer au voyage « **LA TOSCANE INSOLITE** » organisé par **SUD-EVASION** conformément au programme ci-joint :

Nom : .....Prénom : .....

Nom : .....Prénom : .....(de l'accompagnant)

Adresse : .....

N° de téléphone : .....Adresse e.mail : .....

N° mobile : .....

**NOTA : Un bulletin de réservation est à remplir pour chaque participant si adresse et coordonnées différentes.**

**CALCUL DU PRIX DU VOYAGE :**

Voyage : (Base 35 participants)	910 € /pers.	X .....	=	.....€
Supplément Chambre individuelle :	105 €	.....	=	.....€
Assurance annulation/Bagages (AaB) :	25 € /pers.	X.....	=	.....€
Total :				.....€

**MODALITES DE REGLEMENT :**

En 4 versements :

- 1<sup>er</sup> acompte de **25% à la réservation (220 €/p et Sup.Ch.Ind 105 € et AaB 25 €/p)**
- 2<sup>e</sup> acompte de **220 €/pers. au 10 Janvier 2020,**
- 3<sup>e</sup> acompte de **220 €/pers. au 10 Mars 2019**
- Solde de **250 €/pers. au 10 Avril 2019 (Ajusté en fonction du nombre de participants)**

**INSCRIPTION ET REGLEMENT DE L'ACOMPTE**

Par Carte VISA :

- Svp, aller sur le Site sécurisé de **SUD-EVASION** : <https://www.sud-evasion.com> pour vous **enregistrer et régler les montants des acomptes successifs.** Le N° de dossier est 21568. Suivre la procédure ci-jointe.
- Nous transmettre ce « bulletin de réservation » accompagné d'une copie de votre Carte d'Identité (recto/verso) ou de votre Passeport à l'adresse ci-contre.

Par Chèque :

- **Ci-joint, un chèque (220€/p + (Ch Ind et AaB)) et 3 chèques (2x220 + 250 €/p) à l'ordre de SUD-EVASION accompagnés du « bulletin de réservation » et joindre une copie de votre Carte d'Identité (recto/verso) ou de votre Passeport à l'adresse ci-contre.**

**ADRESSE COURRIER**

**M. Gilbert ARENE - 1445 Avenue Léon Arnoux - 84120 PERTUIS**

*Je vous confirme mon inscription dans les conditions de voyage que j'ai choisi.*

Date : Pertuis le : .....

Signature :



**Comité de Jumelage PERTUIS-ESTE**  
**Maison de la Culture et des Associations**  
**167 Rue Résini**  
**84120 PERTUIS**

## **INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :**

### Transport :

*Le voyage est organisé au départ et retour Pertuis. Départ prévu au Parking des cars : Avenue de Verdun en face du stade.*

### Prix du Voyage par personne :

*810 € sur une base de 45 Participations  
910 € sur une base de 35 Participations*

*Le prix définitif du Voyage sera calculé en fonction du nombre de participants.*

*Le Voyage sera annulé, s'il n'est pas enregistré un nombre minimum de 20 participants au 30/01/2020.  
Si toutefois, ce nombre de participants ne pouvait pas être atteint, les acomptes seront remboursés.*

### Autres :

*Les réservations se feront dans l'ordre de réception des chèques (ou règlements).*

*Le Voyage n'est pas seulement réservé aux adhérents du Comité, mais aussi ouvert aux sympathisants  
moyennant le règlement de la cotisation annuelle (Individuel : 15€ et Couple : 25 €).*

*Pour tous autres renseignements, contacter :*

**Gilbert ARENE : Tél. : 06 72 48 60 65 ou Email : [gilbert.arene@wanadoo.fr](mailto:gilbert.arene@wanadoo.fr)**

\*\*\*\*\*

## **NOTE CONCERNANT LES CONDITIONS D'ANNULATION**

\* \* \*

**Nous attirons votre attention sur les conditions d'annulation valables sur tous les voyages.**

L'assurance annulation est facultative, nominative et non remboursable. La souscription de cette assurance s'effectue au moment de la réservation du voyage en nous fournissant les noms et prénoms des assurés.

Les risques couverts en cas d'annulation doivent figurer dans le contrat d'assurance : maladie, décès, accident, licenciement, mutation, divorce, etc.

**Il est donc vivement conseillé aux assurés de bien lire leur contrat d'assurance voyage afin d'en connaître les conditions exactes d'annulation et de remboursement.**

Vous trouverez ce contrat d'assurance annulation sur notre site internet dans la rubrique « assurances et garanties » ou lien : <https://www.sud-evasion.com/informations-pratiques/assurances-et-garanties/>

### **VOUS AVEZ PRIS L'ASSURANCE ANNULATION :**

Sachez que l'assurance ne prendra pas en charge les voyages non soldés un mois avant le départ.

Le montant de l'assurance annulation ne sera jamais remboursable !

Pour toute annulation, des frais de dossier de 40 € par personne seront retenus.

Le remboursement de votre voyage sera sous réserve d'acceptation de votre dossier d'annulation auprès de l'assurance.

### **VOUS N'AVEZ PAS PRIS L'ASSURANCE ANNULATION :**

Nous attirons votre attention sur les frais qui vous seront retenus :

- Plus de 90 jours avant le départ : 40 € de frais de dossier
- De 90 à 60 jours avant le départ : 25 % du montant du forfait
- De 59 à 45 jours avant le départ : 50 % du montant du forfait
- De 44 à 30 jours avant le départ : 75 % du montant du forfait
- Moins de 30 jours avant le départ : 100 % du montant du forfait

### **DEMARCHES EN CAS D'ANNULATION D'UN VOYAGE :**

- En cas d'une annulation avant le départ, vous devez impérativement informer SUD EVASION du ou des noms des participants à annuler. Cette date sera le jour de la déclaration auprès de l'assurance du sinistre.

- Les annulations ne pourront être acceptées par téléphone et devront être notifiées par lettre recommandée ou mail à notre agence de voyage dans les plus brefs délais.

- Sud Evasion vous renverra un dossier complet à remplir, et à nous renvoyer afin de le transmettre à l'assurance.

- Vous recevrez avec ce dossier une facture de Sud Evasion stipulant les frais qui vous sont retenus (suivant le barème d'annulation mentionné dans le contrat de réservation).

- Le remboursement de l'assurance se fera sous 1 mois à partir de la date où l'on renverra le dossier COMPLET, sous réserve qu'aucune des pièces demandées ne soit manquante, et sous réserve d'acceptation du dossier par l'assurance.

Sur notre site internet <https://www.sud-evasion.com/> onglet "INFORMATIONS PRATIQUES" puis "FORMALITES AUX VOYAGEURS" vous trouverez une rubrique "Pourquoi souscrire une assurance annulation ?"



## **SUD EVASION**

250 Chemin de Talaud - BP 20014 – 84201 CARPENTRAS CEDEX  
Tél. 04.90.60.15.00 – [www.sud-evasion.com](http://www.sud-evasion.com) – Email : [contact@sud-evasion.com](mailto:contact@sud-evasion.com)

# PAIEMENT EN LIGNE SUD EVASION

Allez sur le site : <https://www.sud-evasion.com>

Cliquez en haut du site dans l'onglet « PAYER VOTRE VOYAGE EN TOUTE SECURITE » ou cliquez directement sur la première image de gauche s'intitulant « PAIEMENT SECURISE, CLIQUEZ ICI » (voir ci-dessous)



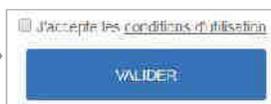
Après avoir cliqué sur l'un des 2 liens ci-dessus, descendez jusqu'à voir l'image « C'EST PARTI, PAIEMENT SECURISE, CLIQUEZ ICI »



**Cliquez dessus et renseignez les champs suivants :**

- **Numéro de dossier :** Numéro à 4 chiffres communiqué par le responsable de groupe ou écrit sur le contrat de réservation.
- **La destination :** Menu déroulant avec sélection de la destination (Tyrol, Slovénie, Croatie, Autres ...).
- **Date de départ :** l'écrire de la façon suivante : **00/00/0000**
- **Nom et Prénom :** renseignez votre nom et prénom.
- **Email :** renseignez votre mail + **Confirmation d'Email :** Réécrire votre mail à l'identique.
- **Numéro de téléphone :** l'écrire de la façon suivante : **00.00.00.00.00.**
- **Montant à régler :** à écrire en chiffre 00.00 (seulement des chiffres, ne pas écrire EURO ou le €)
- ATTENTION : ECRIRE SEULEMENT LE MONTANT DE L'ACOMPTÉ A PAYER. IL FAUDRA REFAIRE CETTE PROCEDURE POUR CHAQUE ECHEANCE.**
- **Message d'accompagnement :** précisez toutes informations qui pourraient nous être utile : si vous payez pour une autre personne, le nom et prénom des accompagnants, si vous souscrivez l'assurance annulation ...

- Pensez à cocher la case : **J'accepte les conditions d'utilisation et valider.**



Vérifiez vos données et valider en cliquant sur « CONFIRMER » ou modifier si besoin.



1

Choisissez votre moyen de paiement :



Choisissez votre moyen de paiement :  
(Ici par exemple VISA)

Vous arrivez sur « PAIEMENT SECURISE ». Il vous faut renseigner votre **numéro de carte bancaire, la date d'expiration et le Cryptogramme** (les 3 derniers chiffres au dos de votre carte). Puis cliquer sur « validé »



Après validation, le code sécurisé vous sera demandé. C'est un code mis en place par votre banque afin de sécuriser votre transaction.

*Cela peut-être un code envoyé sur un téléphone portable que vous avez renseigné auprès de votre banque, une date de naissance (comme dans l'exemple ci-contre qui est le SECURE de la Société Marseille de Crédit), ou autre en fonction du moyen SECURE mis en place par votre organisme bancaire.*



Dès confirmation de l'authentification SECURE, le message suivant devrait apparaître et votre acompte sera payé.

**Votre demande de paiement a été enregistrée avec succès.**

*Si ce message ne s'affiche pas, c'est qu'il y a eu un problème. Soit vous êtes restés trop longtemps sur la page et la session a expiré, soit le code SECURE est erroné ou il a été trop long à être validé ...  
Il faut dans ce cas recommencer tout le processus.*

Dès que la transaction est validée, il est possible d'imprimer le ticket CB en cliquant sur l'icône « TICKET ». Vous recevrez également une confirmation par mail qui fera office de justificatif bancaire.



**Si vous rencontrez un problème n'hésitez pas à contacter l'équipe SUD EVASION au 04.90.60.15.00.**

2